

Manuale per l'operatore

UL25, UL32 & UL40

SERIAL NO. 21691 +

AVVERTENZA

Prima di avviare o eseguire interventi di manutenzione su una qualsiasi piattaforma aerea UpRight, tutto il personale è tenuto a leggere, a comprendere e ad attenersi scrupolosamente a tutte le norme di sicurezza e alle istruzioni operative e alle istruzioni/norme di sicurezza nazionali in vigore.

La quarta sezione di questo manuale per l'operatore è la versione in lingua italiana.

UL25, UL32 & UL40

Serial numbers 21691 – Current

ENGLISH

When contacting UpRight for service or parts information, be sure to include the MODEL and SERIAL NUMBERS from the equipment nameplate. Should the nameplate be missing, the SERIAL NUMBER is also stamped on the chassis tube on the right side of the mast.

FRANÇAIS

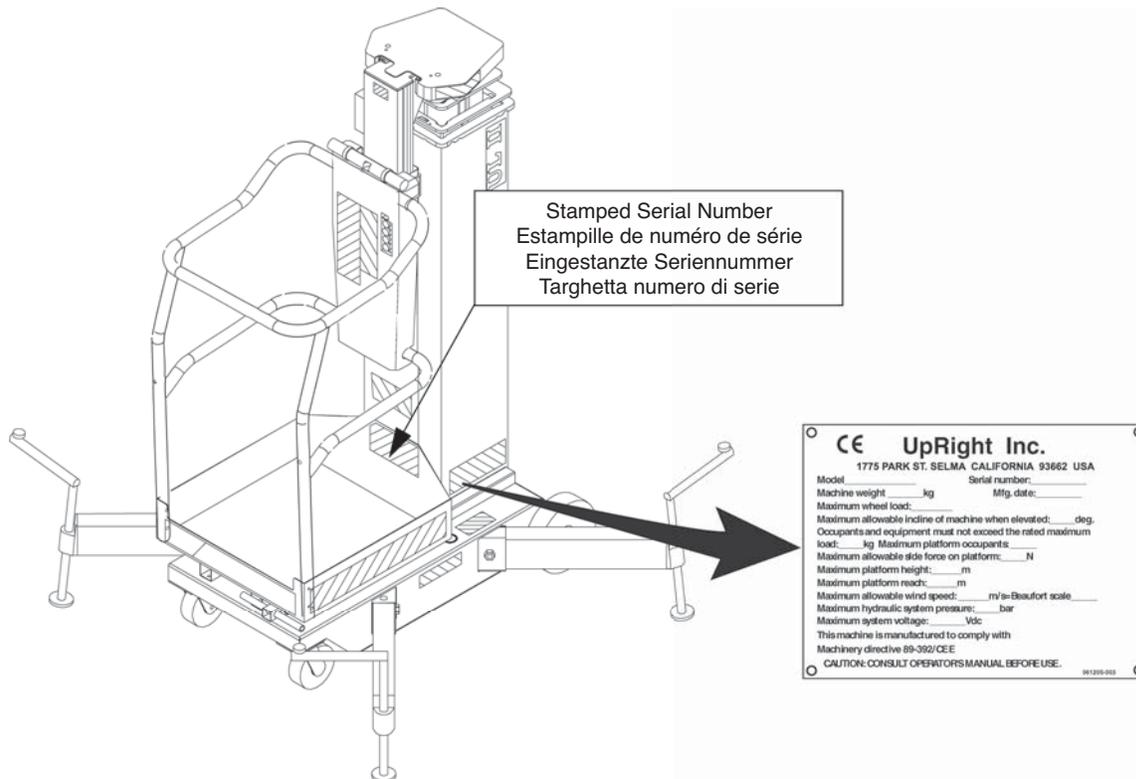
Lors des communications avec UpRight pour des informations au sujet de l'entretien ou des pièces, ne pas oublier d'inclure les NUMÉROS DE MODÈLE et de SÉRIE inscrits sur la plaque signalétique. Si la plaque signalétique manque, le NUMÉRO DE SÉRIE est également estampé sur le châssis, du côté droit du mât.

DEUTSCH

Stellen Sie sicher, dass Sie die MODELL- und SERIENNUMMERN auf dem Gerätetypenschild angeben, wenn Sie sich mit UpRight bezüglich Wartungs- oder Ersatzteilinformationen in Verbindung setzen. Sollte das Typenschild fehlen, finden Sie die SERIENNUMMER auch auf dem Fahrwerk auf der rechten Mastseite eingestanz.

ITALIANO

Quando si contatta UpRight per assistenza o informazioni sulle parti, accertarsi di specificare il MODELLO e i NUMERI DI SERIE riportati sulla targhetta dell'apparecchiatura. In caso di assenza della targhetta, il NUMERO DI SERIE è riportato anche sulla struttura del telaio, a destra del gruppo di sollevamento.



UpRight, Inc.
1775 Park Street
Selma, California 93662
TEL.: 559/891-5200
FAX: 559/891-9012
RICAMBI: 1-888-UR-PARTS
FAX (Ricambi): 559/896-9244

UpRight

Numero verde (USA)
1-800-926-LIFT

**Centro assistenza internazionale
UpRight**

61-63 Hong Kong Straat
3047 BR Rotterdam
Paesi Bassi
TEL.: +31-10-238-0000
FAX: +31-10-238-0001
Tel. (Ricambi): +31-10-490-8090
Fax (Ricambi): +31-10-490-8099

NOTES:

NOTES:

AVVERTENZA

Prima di avviare o eseguire interventi di manutenzione su una qualsiasi piattaforma aerea UpRight, tutto il personale è tenuto a leggere e ad attenersi scrupolosamente a tutte le norme di sicurezza e alle istruzioni per l'uso.

Norme di sicurezza

Pericolo di folgorazione



QUESTA MACCHINA NON È ISOLATA!

Pericolo di ribaltamento



NON sollevare **MAI** la piattaforma prima di aver correttamente installato tutti 4 (quattro) gli stabilizzatori.



NON sollevare **MAI** la piattaforma se non si trova su un suolo pianeggiante.



NON cercare **MAI** di spingere il sollevatore UpRight quando sulla piattaforma vi sono persone o materiali, oppure quando la piattaforma è sollevata.

Pericolo di collisione



NON posizionare **MAI** la piattaforma senza avere preventivamente verificato l'assenza di ostacoli nella parte superiore o di altri pericoli.

Pericolo di caduta



NON arrampicarsi, stare in piedi o sedersi sulle barriere di sicurezza e di protezione della piattaforma.

QUESTA MACCHINA È DESTINATA AL SOLO USO IN AMBIENTI INTERNI! Non utilizzarla in ambienti esterni.

USO DELLA PIATTAFORMA DI LAVORO AEREA: questa piattaforma di lavoro aerea è destinata al sollevamento di persone e di utensili, nonché dei materiali necessari per lo svolgimento del lavoro. È stata progettata per lavori di riparazione e assemblaggio e per interventi in punti sopraelevati (soffitti, gru, tetti, edifici ecc). Non è consentito usare la piattaforma di lavoro aerea per qualsiasi altro scopo.

QUESTA PIATTAFORMA DI LAVORO AEREA NON È ISOLATA! È pertanto indispensabile tenersi a distanza di sicurezza dalle parti in tensione delle apparecchiature elettriche!

Non è consentito superare il carico massimo ammissibile specificato! Per maggiori dettagli, vedere "Limitazioni speciali" a pagina 60.

Non è consentito utilizzare la piattaforma di lavoro aerea come sollevatore o come gru (sollevamento o abbassamento di carichi dal basso verso l'alto o dall'alto verso il basso)!

NON superare **MAI** la sollecitazione manuale consentita per questa macchina. Per maggiori dettagli, vedere "Limitazioni speciali" a pagina 60.

DISTRIBUIRE uniformemente il carico sulla piattaforma.

NON azionare **MAI** la macchina senza avere preventivamente ispezionato l'area di lavoro per individuare eventuali pericoli sul terreno, quali avvallamenti, pendii, asperità, cordoli o detriti, e prima di avere adottato le misure opportune per evitarli.

AZIONARE la macchina solo su terreni in grado di sostenere il carico delle ruote.

IN CASO DI EMERGENZA premere il pulsante di ARRESTO DI EMERGENZA per disattivare tutte le funzioni alimentate.

Non è consentito arrampicarsi sulla ringhiera della piattaforma, stare in piedi o trasferirsi dalla piattaforma di lavoro a edifici, strutture prefabbricate in cemento o ferro ecc.!

Non è consentito rimuovere il cancello di accesso o altri componenti della barriera di sicurezza! Assicurarsi sempre che il cancello di accesso sia chiuso e opportunamente bloccato!

Non è consentito lasciare aperto il cancello di accesso (mantenendolo aperto con cinghie) quando la piattaforma è sollevata!

Non è consentito aumentare l'altezza o l'estensione della piattaforma adottando scale, ponteggi o altri dispositivi analoghi!

NON eseguire **MAI** interventi sulla macchina quando la piattaforma è sollevata senza aver prima bloccato il gruppo di sollevamento.

Prima di metterla in funzione, **ISPEZIONARE** attentamente la macchina per individuare eventuali saldature danneggiate, viti e bulloni allentati o mancanti, perdite idrauliche, collegamenti laschi o cavi o tubi danneggiati.

Prima dell'uso **VERIFICARE** la presenza e la leggibilità di tutte le etichette.

NON utilizzare **MAI** una macchina danneggiata, non correttamente funzionante o con etichette danneggiate o mancanti.

Non è consentito ignorare una qualsiasi apparecchiatura di sicurezza in quanto ciò rappresenta un pericolo per le persone che si trovano sulla piattaforma aerea e nel suo raggio d'azione.

NON caricare **MAI** le batterie in prossimità di scintille o fiamme libere. Durante la carica delle batterie viene emesso gas di idrogeno esplosivo.

Non è consentito apportare qualsiasi modifica alla piattaforma di lavoro aerea; eventuali modifiche sono soggette all'approvazione di UpRight.

DOPO L'USO, spegnere gli interruttori a chiave ed estrarre la chiave per impedire che la piattaforma di lavoro venga utilizzata da persone non autorizzate.

SOMMARIO

Introduzione	59
Descrizione generale	59
Limitazioni speciali	60
Portata della piattaforma	60
Sollecitazione manuale	60
Controlli e indicatori	61
Installazione degli stabilizzatori	62
Test degli interblocchi di sicurezza	62
Ispezione preliminare di sicurezza	63
Verifica del funzionamento del sistema	63
Eeguire tutti i test da terra	63
Azionamento	64
Sollevamento della piattaforma	64
Discesa della piattaforma	64
Discesa di emergenza	65
Trasporto della piattaforma di lavoro	66
Modelli CC	66
Caricamento su un veicolo	66
Scarico	67
Modelli CC	67
Attraversamento di soglie	68
Discesa	68
Sollevamento	68
Manutenzione	70
Manutenzione della batteria	70
Caricamento della batteria	70
Programma di ispezione e manutenzione	71
Elenco di controllo per la manutenzione preventiva giornaliera	71
Etichette	72
Specifiche	74

INTRODUZIONE

Questo manuale si riferisce al funzionamento delle piattaforme di lavoro aeree UL25, UL32 e UL40. Questo manuale deve essere conservato sempre a bordo della macchina.

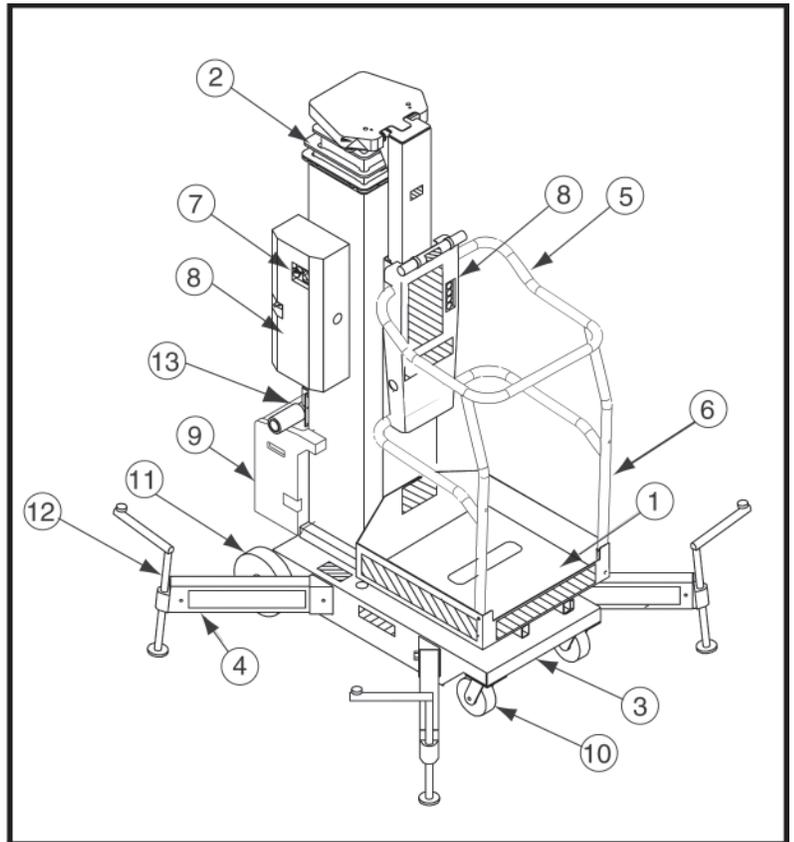
DESCRIZIONE GENERALE

⚠ AVVERTENZA ⚠

NON utilizzare la piattaforma di lavoro aerea se non sono state installate le barriere di protezione appropriate.

1. Piattaforma
2. Gruppo di sollevamento
3. Telaio
4. Stabilizzatori
5. Barriera di protezione superiore (Cancello)
6. Barriera di protezione inferiore
7. Controlli sul telaio
8. Unità di potenza
 - Motore
 - Serbatoio idraulico
9. Scatola batterie (Unità CC)
 - Batteria
 - Caricabatteria
10. Ruote orientabili
11. Ruote posteriori
12. Martinetti a vite
13. Gruppo caricatore

Figura 1: Piattaforma di lavoro aerea



LIMITAZIONI SPECIALI

Il sollevamento della piattaforma di lavoro è consentito solo su superfici stabili e pianeggianti.

Prima di utilizzare la macchina si devono installare tutti 4 (quattro) gli stabilizzatori.

Questa macchina è destinata al solo uso in ambienti interni.

PERICOLO

La funzione di sollevamento può essere utilizzata SOLO quando la piattaforma di lavoro è in piano e su una superficie stabile.

PERICOLO

NON cercare di spostare la macchina quando il gruppo di sollevamento è in posizione sollevata.

PERICOLO

*Questa macchina pesa più di 345 kg e **DEVE** essere fatta funzionare solo su una superficie stabile e pianeggiante.*

PORTATA DELLA PIATTAFORMA

La portata massima della piattaforma di questa MACCHINA è di:

- UL25: 159 kg.
- UL 32 e UL 40: 136 kg.

La piattaforma può contenere solo una persona.

PERICOLO

NON superare la portata massima della piattaforma o il numero massimo di occupanti previsti per questa macchina.

SOLLECITAZIONE MANUALE

Per sollecitazione manuale si intende la forza esercitata dagli occupanti su oggetti quali pareti o altre strutture esterne alla piattaforma di lavoro.

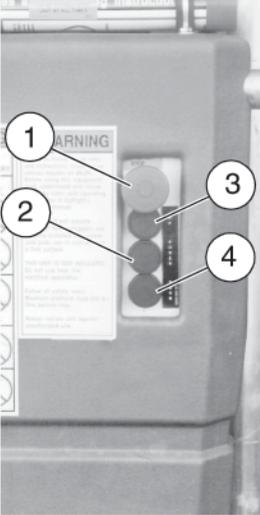
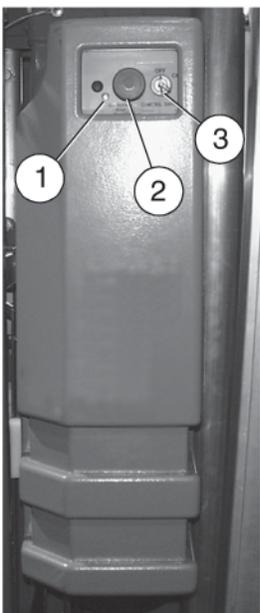
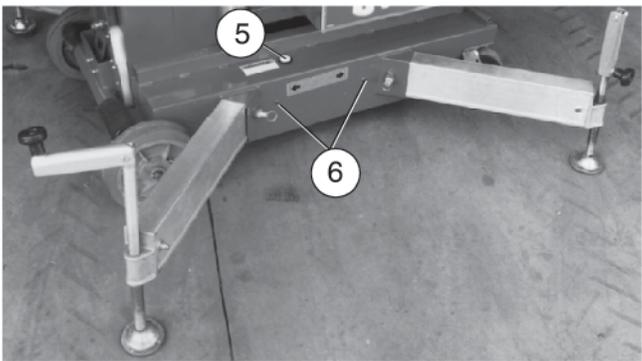
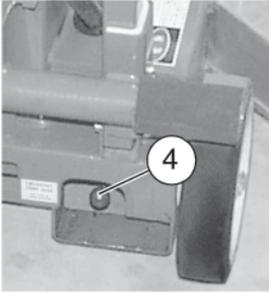
La sollecitazione manuale massima ammessa è di 200 N (20,43 kg).

PERICOLO

NON superare la sollecitazione manuale massima prevista per questa macchina.

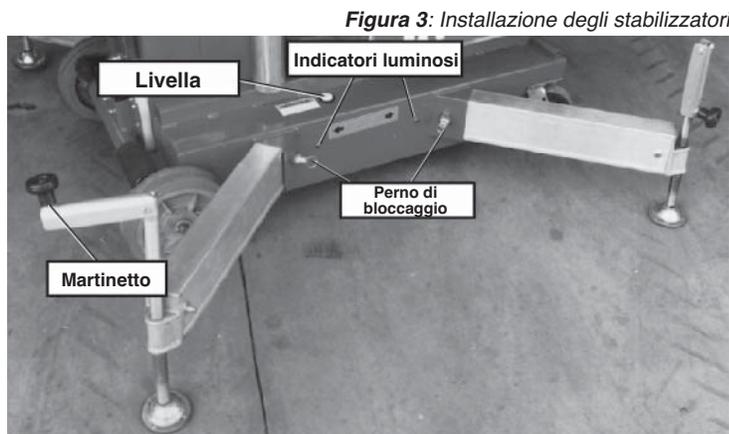
CONTROLLI E INDICATORI

Figura 2: Controlli e indicatori

Controlli sulla piattaforma	Controlli sul telaio
	
<ul style="list-style-type: none"> 1. Interruttore di arresto di emergenza 2. Pulsante di accensione 3. Pulsante sollevamento 4. Pulsante discesa 5. Caricabatteria 	
	<ul style="list-style-type: none"> 1. LED (segnala che la batteria per la discesa di emergenza della piattaforma deve essere sostituita). 2. Interruttore di arresto di emergenza 3. Interruttore principale a chiave 4. Valvola di discesa di emergenza 5. Livella a bolla d'aria 6. Indicatori luminosi stabilizzatori

INSTALLAZIONE DEGLI STABILIZZATORI

1. Estrarre gli stabilizzatori dai loro contenitori posti ai lati del gruppo di sollevamento.
2. Inserirli nell'alloggiamento della base (figura 1).
3. Spingerli verso il basso fino a quando il perno di bloccaggio si fissa al foro della parte terminale dello stabilizzatore. Tirare verso l'esterno lo stabilizzatore per verificare che sia correttamente bloccato.
4. Ripetere i passi precedenti per tutti gli altri stabilizzatori. Accertarsi che i perni di tutti 4 (quattro) gli stabilizzatori siano bloccati.



5. Mettere la macchina in piano centrando la bolla all'interno della livella della base del telaio regolando i martinetti a vite (girarli in senso orario) posti all'estremità di ogni stabilizzatore. **NON** diminuire la tensione (rotazione in senso antiorario) di uno stabilizzatore per livellare la base.
6. Prima di sollevare la piattaforma, tutti i piedi dei 4 (quattro) stabilizzatori devono essere a contatto con una superficie solida e ogni indicatore luminoso degli stabilizzatori deve essere acceso.

TEST DEGLI INTERBLOCCHI DI SICUREZZA

⚠ PERICOLO ⚠

NON eseguire MAI questo test dalla piattaforma.

1. Installare correttamente i 4 (quattro) stabilizzatori e livellare la base della macchina.
2. Rilasciare la tensione su 1 (uno) degli stabilizzatori girando il martinetto a vite in senso antiorario fino a quando si spegne l'indicatore luminoso corrispondente.
3. Rimanendo a terra, attivare il pannello di controllo per sollevare la piattaforma. **La piattaforma non dovrebbe sollevarsi.**
4. Riportare a livello la base.
5. Ripetere i passi 2, 3 e 4 per tutti 4 (quattro) gli stabilizzatori da verificare.

⚠ PERICOLO ⚠

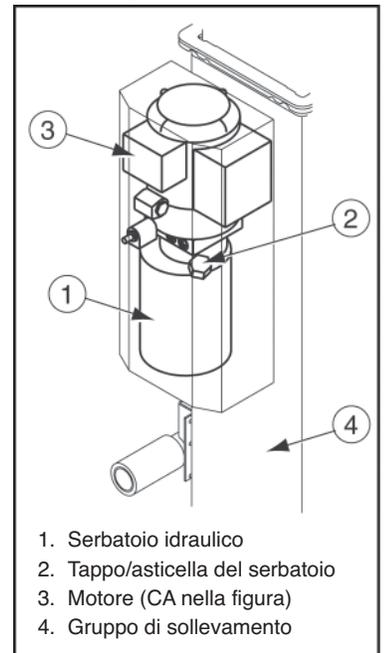
NON usare una macchina quando si è rilasciata la tensione di uno stabilizzatore. Prima di metterla in funzione è necessario risolvere eventuali problemi di funzionamento della macchina.

ISPEZIONE PRELIMINARE DI SICUREZZA

NOTA: Leggere attentamente, comprendere e attenersi a tutte le norme di sicurezza, alle istruzioni per l'uso, alle etichette e alle norme/istruzioni di sicurezza nazionali. Prima dell'uso eseguire quotidianamente le seguenti operazioni.

1. Controllare la corretta installazione di tutti 4 (quattro) gli stabilizzatori.
2. Controllare che la base sia correttamente livellata.
3. Per le **unità CA**: collegare la spina dell'unità di alimentazione a una prolunga approvata.
4. Per le **unità CC**: verificare la carica delle batterie.
5. Eseguire i test degli interblocchi di sicurezza.
6. Verificare l'assenza di danni esterni sul gruppo di sollevamento.
7. A piattaforma di lavoro completamente abbassata, controllare il livello del liquido idraulico.
 - Rimuovere il tappo del serbatoio e controllare sull'astina il livello del liquido.
 - Se necessario, aggiungere liquido idraulico.
8. Verificare che il livello del liquido delle batterie sia corretto. Vedere "Manutenzione della batteria" a pagina 70.
9. Verificare la presenza di tutte le barriere di protezione e che tutti gli elementi di fissaggio siano adeguatamente serrati.
10. Ispezionare attentamente la macchina per verificare la presenza di saldature danneggiate e di danni strutturali, viti e bulloni allentati o mancanti, perdite idrauliche, danni al cavo di controllo o collegamenti laschi.

Figura 4: Serbatoio idraulico



VERIFICA DEL FUNZIONAMENTO DEL SISTEMA

Vedere la figura 2. Per la posizione dei vari controlli e indicatori, fare riferimento alla sezione "Controlli e indicatori" a pagina 61.



Nel corso dei controlli qui di seguito indicati, **TENERSI A DISTANZA** dalla piattaforma di lavoro. Verificare che sopra della piattaforma di lavoro non siano presenti ostruzioni e conduttori elettrici.

NOTA: La piattaforma non si solleverà se i 4 (quattro) stabilizzatori non sono stati installati correttamente, con i piedi fermamente a contatto con il terreno e con i rispettivi indicatori luminosi accesi.

ESEGUIRE TUTTI I TEST DA TERRA

1. Portare l'interruttore di arresto di emergenza del telaio in posizione ON.
2. Girare l'interruttore a chiave su ON.
3. Portare l'interruttore di arresto di emergenza della piattaforma in posizione ON.
4. Premere contemporaneamente entrambi i pulsanti intermedio e superiore (POWER e UP) dell'armadio di controllo per avviare il sollevamento della piattaforma. Rilasciare i pulsanti per arrestare il movimento.
5. Premere contemporaneamente entrambi i pulsanti intermedio e inferiore (POWER e DOWN) dell'armadio di controllo per avviare la discesa della piattaforma. Rilasciare i pulsanti per arrestare il movimento.
6. Aprire la valvola di discesa di emergenza per verificarne il corretto funzionamento.

7. Premere l'interruttore di arresto di emergenza del telaio per verificarne il corretto funzionamento. Tutte le funzioni della macchina dovrebbero essere disabilitate. Tirare verso l'esterno il pulsante di arresto di emergenza del telaio per riabilitarle.
8. Premere l'interruttore di arresto di emergenza della piattaforma per verificarne il corretto funzionamento. Tutte le funzioni della macchina dovrebbero essere disabilitate. Tirare verso l'esterno il pulsante di arresto di emergenza della piattaforma per riabilitarle.

AZIONAMENTO

Prima di azionare la macchina, accertarsi di aver eseguito tutte le ispezioni preliminari di sicurezza e di aver corretto tutti i malfunzionamenti. **Non operare mai con una macchina danneggiata o malfunzionante.** L'operatore deve aver ricevuto un'istruzione approfondita sull'uso della macchina.

NOTA: La piattaforma non si solleverà se i 4 (quattro) stabilizzatori non sono stati installati correttamente, con i piedi fermamente a contatto con il terreno e con i rispettivi indicatori luminosi accesi.

1. Per le **unità CA**: collegare la spina dell'unità di alimentazione a una prolunga approvata.
2. Per le **unità CC**: verificare che il caricabatteria sia DISATTIVATO e che la prolunga sia stata rimossa.
3. Portare l'interruttore di arresto di emergenza del telaio in posizione ON.
4. Girare l'interruttore a chiave su ON.
5. Accedere alla piattaforma estraendo il perno di bloccaggio e sollevando la parte superiore della protezione.
6. Dopo l'accesso alla piattaforma abbassare la parte superiore della protezione verificando il corretto bloccaggio del perno.

SOLLEVAMENTO DELLA PIATTAFORMA

7. Prima di iniziare il sollevamento, controllare che non vi siano ostacoli sopra la piattaforma.
8. Portare l'interruttore di arresto di emergenza della piattaforma in posizione ON.
9. Premere contemporaneamente entrambi i pulsanti intermedio e superiore (POWER e UP) dell'armadio di controllo per avviare il sollevamento della piattaforma. Rilasciare i pulsanti per arrestare il movimento.
 - In caso di emergenza, premere il pulsante di arresto di emergenza.
10. Ispezionare visivamente il gruppo di sollevamento per verificare la presenza di saldature danneggiate e di danni strutturali, viti e bulloni allentati, perdite idrauliche, collegamenti laschi e anomalie di funzionamento. Controllare che non vi siano parti mancanti o allentate.

DISCESA DELLA PIATTAFORMA

11. Prima di iniziare la discesa, controllare non vi siano ostacoli sotto la piattaforma.
12. Premere contemporaneamente entrambi i pulsanti intermedio e inferiore (POWER e DOWN) dell'armadio di controllo per avviare la discesa della piattaforma. Rilasciare i pulsanti per arrestare il movimento.

DISCESA DI EMERGENZA

Vedere la figura 2. Per la posizione della valvola di discesa di emergenza, fare riferimento alla sezione “Controlli e indicatori” a pagina 61.



Qualora risultasse impossibile abbassare la piattaforma, NON calarsi dal gruppo di sollevamento.

Tenersi a distanza dal gruppo di sollevamento mentre si aziona la manopola della valvola di discesa di emergenza.

Chiedere a una persona a terra di aprire la valvola di discesa di emergenza per abbassare la piattaforma. La valvola si trova nella parte posteriore della macchina.

1. Premere il pulsante per aprire la valvola.
2. Per chiudere la valvola, rilasciare il pulsante.

NOTA: Non è possibile sollevare la piattaforma se la valvola di discesa di emergenza è aperta.

TRASPORTO DELLA PIATTAFORMA DI LAVORO

MODELLI CC

Scollegare la spina dalla scatola della batteria sul retro della macchina.

ATTENZIONE

La scatola delle batterie è pesante (23,6 kg). Sollevarla con attenzione per evitare problemi alla schiena.

CARICAMENTO SU UN VEICOLO

Vedere la figura 6: "Caricamento di UL per il trasporto", a pagina 67.

AVVERTENZA

Accertarsi che il caricatore sia adatto alle dimensioni della sponda posteriore o del pianale di carico del veicolo di trasporto.

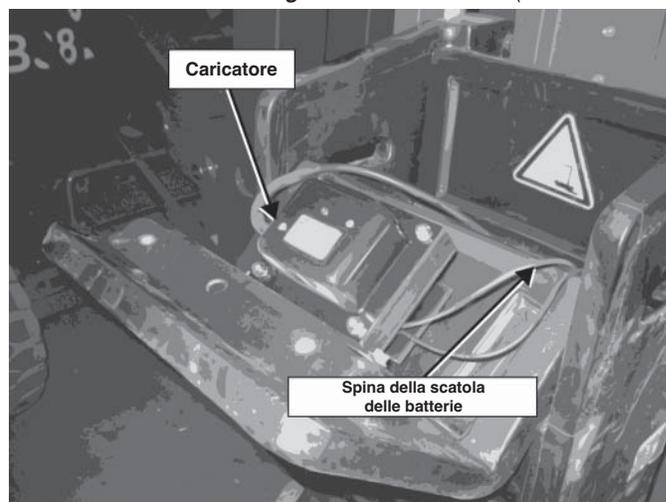
1. Sollevare le staffe di supporto del caricatore e inserire il perno di ritenuta nel foro superiore del canale del caricatore.
2. Fissare il caricatore alla staffa di supporto del caricatore con l'anello di sollevamento.
3. Posizionare l'unità in modo che la parte posteriore della macchina sia a contatto con la sponda posteriore o con il pianale del veicolo.
4. Rilasciare l'anello di sollevamento e fare scivolare il caricatore verso il basso fino a quando viene a contatto con la sponda posteriore o con il pianale del veicolo. Quindi riposizionare la staffa di supporto del caricatore in modo che il perno di ritenuta sia in corrispondenza del primo foro disponibile del caricatore.
5. Rilasciare il perno di bloccaggio e tirare il manico a "T" verso l'esterno fino a quando il perno di bloccaggio non si fissa al foro dell'estremità del manico a "T".
6. Sollevare il manico a "T" utilizzando il caricatore come perno fino a quando l'unità raggiunge una posizione orizzontale sul pianale del veicolo.
7. Spingere la base dell'unità verso la parte anteriore del pianale di carico del veicolo. La macchina scivolerà sul caricatore fino a quando le ruote posteriori entreranno a contatto con il pianale di carico. L'unità potrà quindi essere spostata sulle ruote posteriori e sulle ruote orientabili superiori.
8. Riporre il manico a "T" nel suo alloggiamento accertandosi che venga bloccato dal suo perno di bloccaggio.
9. Fissare l'unità con cinghie appropriate utilizzando le scanalature per i forcali situate sotto la base dell'unità e l'asse delle ruote orientabili dei modelli UL25, oppure la struttura di inclinazione posteriore dei modelli UL32 e UL40.

ATTENZIONE

Quando si fissa il carico per il trasporto, per evitare possibili danni al gruppo di sollevamento, non passare corde o cinghie sul gruppo di sollevamento.

Per evitare di danneggiare la macchina, NON tirare eccessivamente le corde o le cinghie di fissaggio.

Figura 5: Scatola batterie (solo modelli CC)



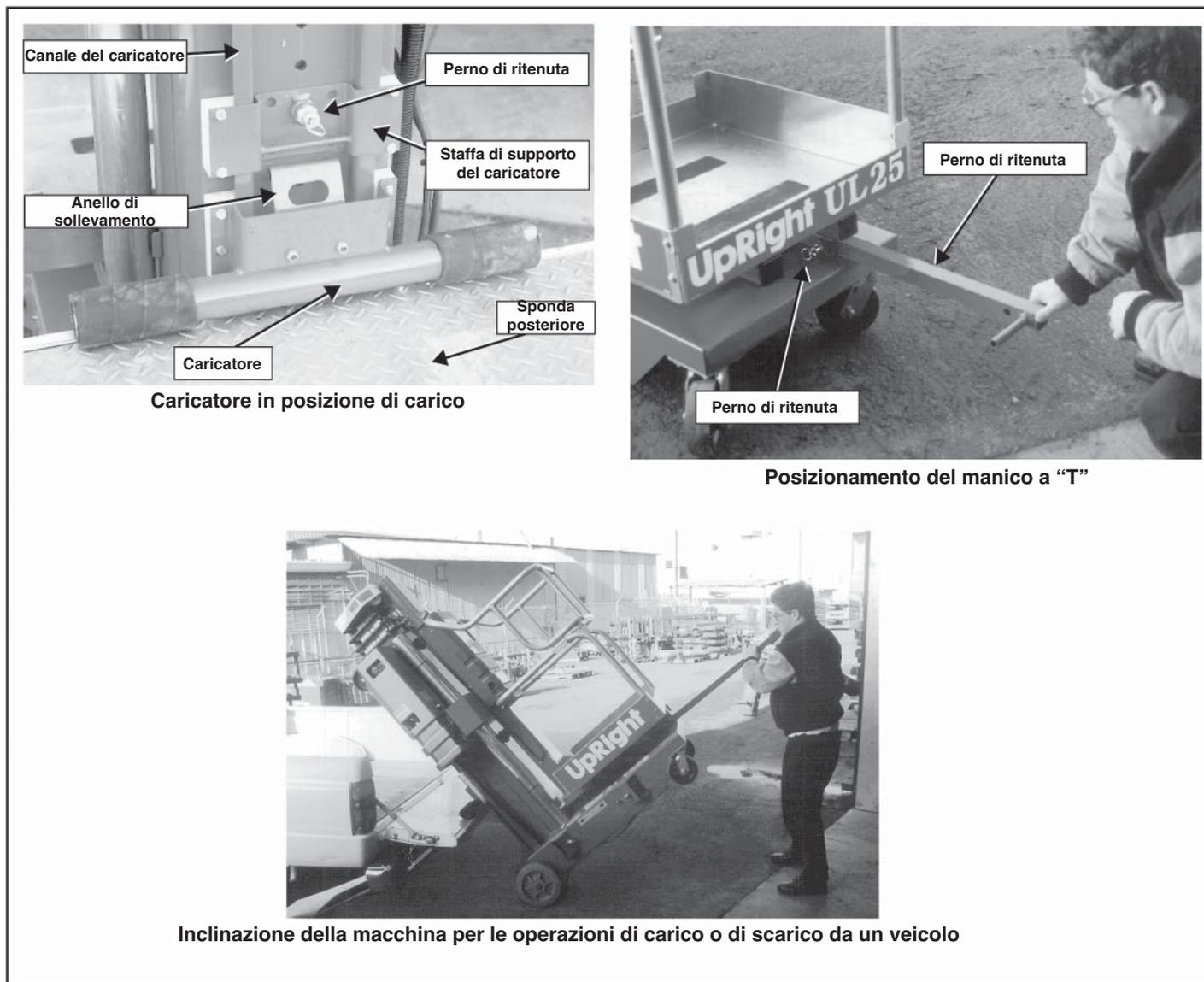
SCARICO

1. Liberare l'unità dalle corde o dalle cinghie di fissaggio.
2. Rilasciare il perno di bloccaggio e tirare il manico a "T" verso l'esterno fino a quando il perno di bloccaggio non si fissa al foro dell'estremità del manico a "T"..
3. Spostare l'unità indietro fino a quando le ruote posteriori si trovano sul bordo della sponda posteriore o del pianale di carico del veicolo.
4. Spingere verso il basso il manico a "T" per consentire all'unità di scivolare sul caricatore.
 - Quando l'unità sarà sul caricatore, potrà ruotare sul caricatore per raggiungere la posizione verticale.
 - Controbilanciare gradualmente il peso dell'unità applicando una forza verso l'alto agendo sul manico a "T". Questa operazione consente all'unità di appoggiarsi delicatamente sulle ruote evitando che l'unità venga soggetta a urti.
5. Riporre il manico a "T" nel suo alloggiamento accertandosi che venga bloccato dal suo perno di bloccaggio.

MODELLI CC

Riposizionare la batteria e ricollegare la spina della scatola della batteria verificandone il corretto inserimento.

Figura 6: Caricamento di UL per il trasporto



ATTRAVERSAMENTO DI SOGLIE

I modelli UL32 e UL40 sono dotati di un gruppo posteriore di inclinazione con ruote orientabili. Quando l'unità viene inclinata indietro sulla sua struttura di supporto, l'altezza totale si riduce per consentire all'unità di attraversare soglie standard.

Vedere la figura 7, abbassamento per "Attraversamento di soglie", a pagina 69.

DISCESA

ATTENZIONE

Prima di inclinare la macchina sul gruppo di inclinazione posteriore, accertarsi che siano stati inseriti i perni di ritenuta e che il gruppo del cilindro di inclinazione sia completamente esteso.

NON lasciare cadere la struttura di inclinazione.

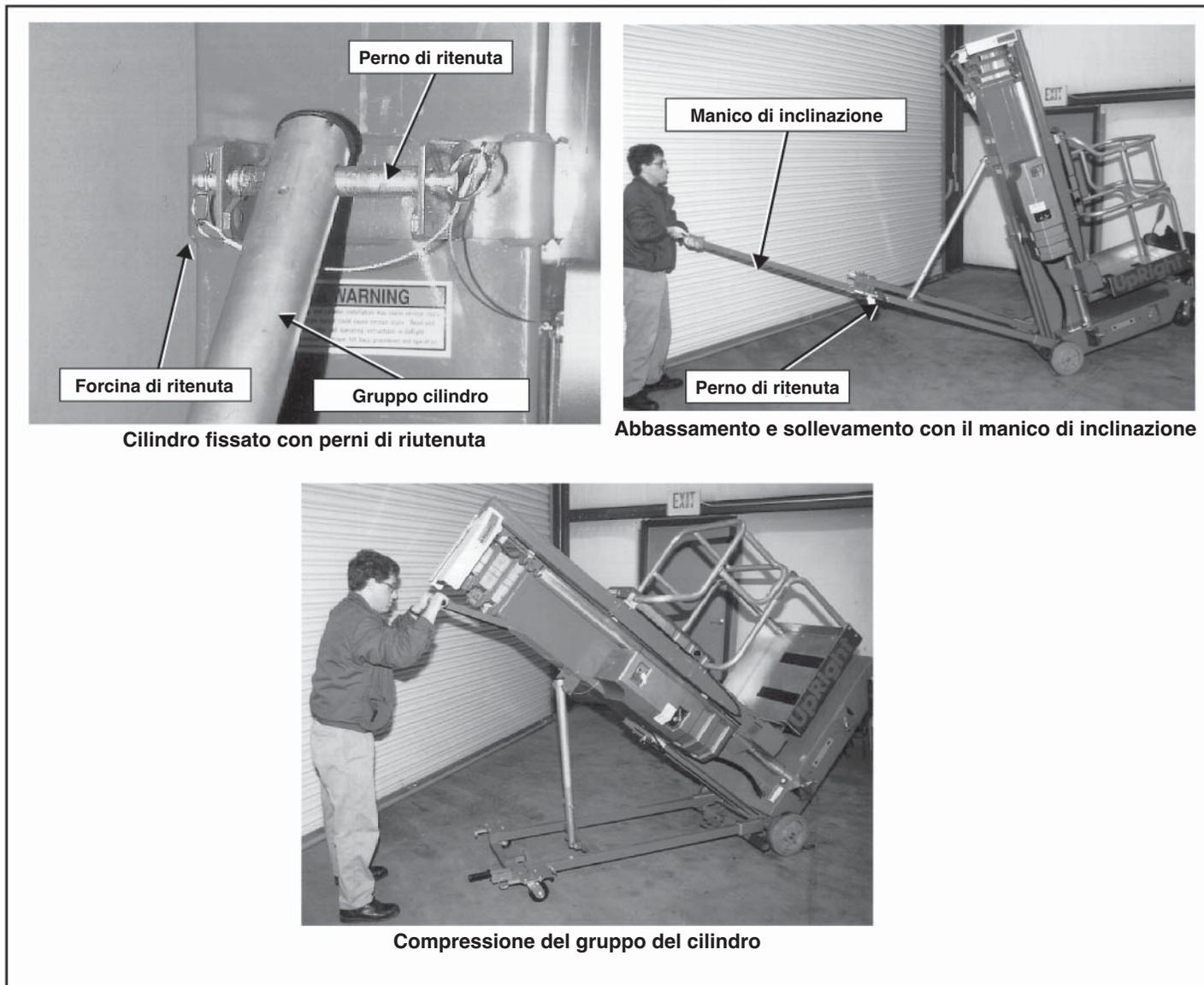
Quando la si inclina, allontanarsi dalla parte inferiore della struttura di inclinazione e dalla macchina.

1. Accertarsi che l'area circostante sia libera da persone od ostacoli.
2. Quando si utilizza la struttura di inclinazione rimuovere il perno di ritenuta e quello di bloccaggio.
3. Abbassare la struttura di inclinazione fino a quando il foro sul gruppo del cilindro è allineato al foro del perno della staffa di montaggio superiore. Fissare il gruppo del cilindro alla staffa di montaggio superiore utilizzando il perno e la forcina di ritenuta.
4. Estendere il manico di inclinazione nella posizione di inclinazione/sollevamento liberando il perno di bloccaggio e tirando il manico verso l'esterno rispetto al gruppo della struttura di inclinazione fino a quando il perno non verrà bloccato in posizione.
5. Spingere verso il basso il manico di inclinazione fino a quando l'unità non sarà appoggiata alla struttura di inclinazione.
 - Quando il gruppo di sollevamento si inclina indietro, controbilanciare il peso della macchina applicando una forza verso l'alto in corrispondenza dell'estremità del manico di inclinazione. Questa operazione consente alla macchina di appoggiarsi delicatamente sulle ruote orientabili della struttura di inclinazione.
6. Spingere verso il basso il manico di inclinazione della parte posteriore del gruppo di sollevamento per comprimere il gruppo del cilindro.
7. Riportare il manico di inclinazione nella sua posizione di riposo accertandosi che venga bloccato dal perno.

SOLLEVAMENTO

1. Sollevare il manico del gruppo di sollevamento per estendere il gruppo del cilindro.
2. Estendere completamente il manico di inclinazione fino a quando viene bloccato dal perno di bloccaggio.
3. Sollevare verso l'alto il manico di inclinazione.
 - Quando il gruppo di sollevamento si avvicina alla posizione verticale, controbilanciare il peso della macchina aumentando la forza verso il basso in corrispondenza dell'estremità del manico di inclinazione. Questa operazione consente alla macchina di appoggiarsi delicatamente sulle ruote orientabili anteriori.
4. Riportare il manico di inclinazione nella sua posizione di riposo accertandosi che venga bloccato dal perno.
5. Quando si utilizza la struttura di inclinazione rimuovere il perno di ritenuta e sollevare il gruppo di inclinazione fino a quando raggiunge la posizione di riposo.
6. Fissarlo con i perni di ritenuta accertandosi che il perno sia completamente inserito e che sia fissato dalla forcina di ritenuta.

Figura 7: Attraversamento di soglie



MANUTENZIONE

MANUTENZIONE DELLA BATTERIA

⚠ AVVERTENZA ⚠

Pericolo di miscela di gas esplosiva. Non avvicinare le batterie a scintille, fiamme libere e materiali fumanti. Quando si lavora in prossimità delle batterie indossare sempre gli occhiali di protezione.

Il liquido della batteria è altamente corrosivo. In caso di fuoriuscita di liquido, sciacquare con abbondante acqua pulita.

Sostituire sempre le batterie con batterie UpRight o con ricambi approvati dal produttore, con peso di 22 kg ciascuna.

- Controllare quotidianamente il livello del liquido della batteria, soprattutto se la piattaforma di lavoro viene utilizzata in clima caldo e asciutto.
- Se il livello dell'elettrolito scende sotto i 10 mm rispetto alla parte superiore delle piastre, aggiungere solo acqua distillata. **NON** utilizzare acqua del rubinetto con elevato contenuto di minerali, in quanto ridurrebbe la vita utile della batteria.
- Tenere puliti i terminali e le parti superiori delle batterie.
- Per estendere la vita utile della batteria e per le istruzioni di manutenzione complete fare riferimento al Manuale di assistenza.

CARICAMENTO DELLA BATTERIA

Caricare le batteria al termine di ogni turno di lavoro, oppure con frequenza maggiore se le batterie si sono scaricate.

Figura 8: Caricabatteria

⚠ AVVERTENZA ⚠

Caricare le batteria in un'area ben ventilata.

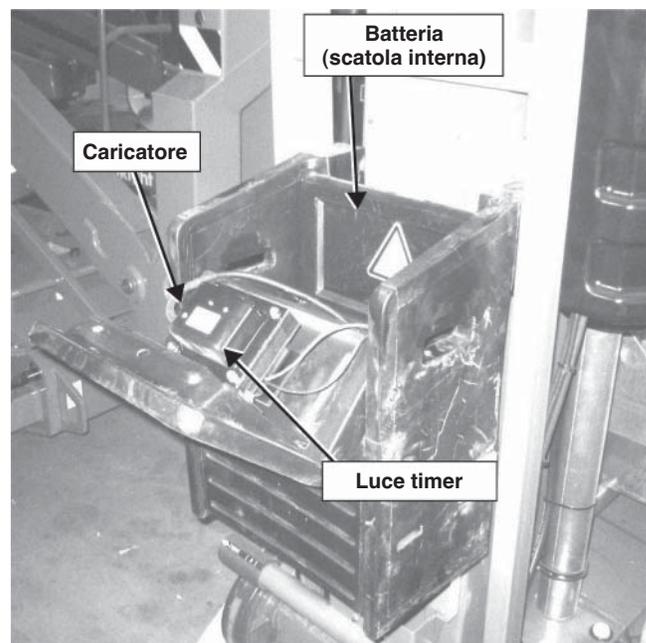
Non caricare le batterie quando la piattaforma di lavoro si trova nei pressi di scintille o fiamme libere.

Le batterie vengono irrimediabilmente danneggiate se non vengono ricaricate immediatamente dopo essersi scaricate.

Non scollegare mai i cavi da una batteria in ricarica.

Mantenere il caricabatteria asciutto.

1. Controllare il livello del liquido della batteria. Se il livello del liquido della batteria scende sotto i 10 mm rispetto alla parte superiore delle piastre, aggiungere solo acqua distillata.
2. Verificare che l'interruttore di tensione del caricatore sia impostato a 12 V.
3. Collegare alla spina del caricatore una prolunga appropriata. Collegare la prolunga a una presa con tensione e frequenza appropriate e adeguatamente collegata a terra.



NOTA: Il circuito del caricabatteria deve essere collegato a una presa GFI (Interruzione per guasto a terra).

NOTA: NON avviare la macchina quando è in funzione il caricabatteria.

PROGRAMMA DI ISPEZIONE E MANUTENZIONE

L'ispezione completa consiste di controlli visivi e operativi periodici, ai quali si aggiungono regolazioni periodiche di minore entità che assicurano prestazioni adeguate. L'ispezione quotidiana impedisce l'usura anomala e garantisce una maggiore durata di tutti i sistemi. L'ispezione e la manutenzione programmate devono essere svolte a intervalli di tempo specifici. Gli interventi di ispezione e manutenzione devono essere eseguiti da personale qualificato e competente nelle procedure meccaniche ed elettriche.



Prima di eseguire operazioni di manutenzione preventiva, è opportuno avere dimestichezza con il funzionamento della macchina.

Quando è necessario procedere con interventi di manutenzione con la piattaforma sollevata, bloccare sempre il gruppo di sollevamento.

L'elenco dei controlli di manutenzione preventiva quotidiana è stato appositamente progettato per gli interventi di servizio e manutenzione sulla macchina. Fotocopiare l'elenco e utilizzarlo durante l'ispezione della macchina.

ELENCO DI CONTROLLO PER LA MANUTENZIONE PREVENTIVA GIORNALIERA

LEGENDA TABELLA MANUTENZIONE:

- S = Sì/Accettabile
 N = No/Non accettabile
 R = Riparato/Accettabile

RAPPORTO DI MANUTENZIONE PREVENTIVA

Data: _____

Proprietario: _____

N. modello: _____

N. di serie: _____

Intervento eseguito da: _____

COMPONENTE	ISPEZIONE O SERVIZI	S	N	R
Batteria	Controllo del livello dell'elettrolita			
Telaio	Controllo delle condizioni dei cavi della batteria			
	Controllo dell'accuratezza della livella a bolla d'aria			
	Controllo del funzionamento degli interblocchi degli stabilizzatori			
	Controllo della presenza di danni alle ruote orientabili			
	Controllo della presenza di punti di schiacciamento o di sfregamento dei manicotti			
	Controllo della presenza di danni alle saldature			
Controllo del cablaggio	Controllo di eventuali schiacciamenti, pieghe o usure dei cavi			
Controller	Controllo dell'operatività dell'interruttore			
Gruppo di sollevamento	Verifica della presenza di pieghe, fessurazioni o rivetti allentati			
Sistema di discesa di emergenza	Azionare la valvola di discesa di emergenza e controllarne l'operatività			
Fluido idraulico	Controllo del livello del liquido			
Pompa idraulica	Controllo della presenza di perdite dai manicotti			
Impianto idraulico	Controllo della presenza di perdite			
Etichette	Controllare l'abrasione, la mancanza o la leggibilità delle etichette e sostituire			
Gabbia e pedana	Controllo della presenza di danni alle saldature			
	Controllo delle condizioni della pedana			

ETICHETTE

Prima di mettere in funzione la piattaforma di lavoro, assicurarsi della presenza e delle buone condizioni di queste etichette. Quando si opera sulla piattaforma di lavoro accertarsi di aver letto e compreso e di rispettare quanto riportato nelle etichette stesse.



1 010076-901

THIS MACHINE IS FOR INDUSTRY USE ONLY. Do not use out of doors. USE OF THE AERIAL WORK PLATFORM: This aerial work platform is intended for use by one person and is not to be used for the purpose of carrying loads or other equipment. It is designed for use on level surfaces and is not to be used on uneven or overhead work surfaces (ceilings, cranes, roof structures, buildings etc.). At other uses of the aerial work platform, the user must ensure that the platform is used in a safe manner. This AERIAL WORK PLATFORM IS NOT INSULATED. For this reason it is imperative to keep a safe distance from live parts of electrical equipment. Exceeding the specified permitted maximum load IS PROHIBITED! Read operator's manual for more details. The use and operation of the aerial work platform as a lifting tool is not allowed. NEVER exceed the manual force allowed for this machine. Read operator's manual for more details. DISTRIBUTE the platform loads evenly on the platform. NEVER operate the machine without first surveying the work area for surface hazards such as holes, drop-offs, bumps, curbs, or debris, and avoiding them. OPERATE machine only on surfaces capable of supporting intended/allowed loads. IN CASE OF EMERGENCY push emergency stop switch to deactivate all powered functions. Changing up the ratings of the platform, standing on or stepping from the platform onto ladders or other structures, IS PROHIBITED! Demanding the rated gear or other rating compared to PROHIBITED! Always make certain that the safety gate is closed and securely locked! IT IS PROHIBITED to keep the safety gate or handle bar in an open position when the platform is raised. To extend the height of the range by placing of ladders, scaffolds or similar devices on the platform IS PROHIBITED! NEVER perform service on machine while platform is elevated without blocking elevating assembly. INSPECT the machine thoroughly for cracked welds, loose or missing machines, hydraulic leaks, loose wire connections, and damaged cables or hoses before using. VERIFY that all labels are in place and legible before using. NEVER use a machine that is damaged, not functioning properly, or has damaged or missing labels. To bypass any safety equipment IS PROHIBITED and presents a danger to the persons on the aerial work platform and to the working target. NEVER charge batteries near sparks or open flame. IS PROHIBITED to use explosive hydrogen gas. Modifications to the aerial work platform are prohibited or permissible only as the operator is by the manufacturer. AFTER USE, secure the work platform from unauthorized use by turning the stop switch off and removing key.

2 067195-003 English

DEISE MASCHINE NUR IN INNENRÄUMEN BENUTZEN! Diese Maschine nicht in Freizeitanwendung einsetzen. VERWEHRNDEN DER HOCHARBEITSHÖHE: Diese Hocharbeitsbühne dient zum Heben von Personen und deren Werkzeugen sowie für die Arbeit beschriebener Maschinen. Sie ist für die Ausführung von Reparatur- und Montagearbeiten an hochgelegenen Arbeitsstellen (Dächer, Kamine, Dachstuhlarbeiten, Giebelwände, etc.) vorgesehen. Ähnliche andere Einsatzbereiche der Hocharbeitsbühne sind verboten! DEISE HOCHARBEITSHÖHE IST NICHT ISOLIERT! Aus diesem Grund ist es strengstens untersagt, von abgehängten Teilen elektrischer Geräte einen Stromschlag zu empfangen. Es ist verboten, die zulässige Nutzlastbelastung zu überschreiten. Lesen Sie das Handbuch des Bedieners für mehr Einzelheiten. Die Verwendung bzw. der Betrieb der Hocharbeitsbühne als Hebevorrichtung oder Kran ist verboten! Den vorgeschriebenen maximalen Kräftevermögen NIE überschreiten. Lesen Sie das Handbuch des Bedieners für mehr Einzelheiten. Alle Lasten stets gleichmäßig auf der Arbeitsbühne VERTEILEN! Maschine NIE als Hebevorrichtung, ohne zuvor das Arbeitsgebiet auf Bodenoberfläche, wie z.B. Löcher, abfallige Stellen, Umlaufverdrahtungen, Hindernisse oder Schutz zu untersuchen und diese zu umgehen. Maschine nur auf ebenen, festem, ebenen, tragfähigem Untergrund für die Fulllasten einsetzen. BEI NOTFÄLLEN den Notauswärtstschrittschalter, um alle Arbeitsfunktionen zu deaktivieren. Es ist verboten, die Geländer der Arbeitsbühne zu besteigen, auf diesen zu stehen oder von der Arbeitsbühne her Geländer, Stahl- oder vorgefertigte Bauteile aus zu befestigen. Der Abstand der Tor- oder anderer Teile des Geländers ist verboten! Es ist verboten, die Tür offen zu lassen, wenn die Arbeitsbühne angefordert wird. Es ist verboten, die Höhe bzw. Reichweite der Arbeitsbühne durch Aufstellen von Leitern, Gerüsten oder ähnlichen Gegenständen zu vergrößern! An der Maschine NIE als Wartungsarbeiten durchführen, wenn die Arbeitsbühne hochgezogen ist, ohne diese Highpoint zu blockieren. Maschine nur bei Benutzung gemäß den getriebenen Schweißarbeiten, lötl- oder lötlähnliche Maschinen, hydraulische, lötl- oder lötlähnliche Maschinen und lötlähnliche Halbleiter VERWENDEN! Vor Benutzung PRÜFEN! Diese alle Funktionen angefordert und geteilt sein. Maschine NIE als Hebevorrichtung, wenn diese hochgezogen ist, ohne diese Highpoint zu blockieren. Die Aufstellung von Sicherheitsvorrichtungen ist verboten und stellt für die auf der Hocharbeitsbühne und in ihrer Reichweite befindlichen Personen eine Gefahr dar. Batterie NIE als in der Nähe von Funken oder bei offener Flamme aufladen. Beim Laden von Batterien wird empfohlen, Wassermenge/temperatur. Modifikationen der Hocharbeitsbühne sind verboten, nur mit Genehmigung von ULII zulässig. Arbeitsbühne NACH GEBRAUCH vor unautorisierten Benutzung sichern, indem alle Schutzschalter entsprechend verriegeln und der Schlüssel abgezogen wird.

3 067195-203 Deutsch

QUESTA MACCHINA È DESTINATA AL SOLO USO IN AMBIENTI INTERNI! Non utilizzare in ambienti esterni. USO DELLA PIATTAFORMA DI LAVORO AEREA. Questa piattaforma di lavoro aerea è destinata al sollevamento di persone e di carichi, nonché dei materiali necessari per lo svolgimento del lavoro. È stata progettata per lavori di riparazione e assemblaggio e per interventi in punti sopraelevati (tetti, etc., luci, soffitti, ecc.). Non è consentito usare la piattaforma di lavoro aerea per qualsiasi altro scopo. QUESTA PIATTAFORMA DI LAVORO AEREA NON È ISOLATA E pertanto indispensabile tenerla a distanza di sicurezza dalle apparecchiature elettriche! NON È CONSENTITO superare il carico massimo ammesso specificato! Per ulteriori informazioni fare riferimento al manuale per l'operatore. NON È CONSENTITO utilizzare la piattaforma di lavoro aerea come sollevatore o gru! NON superare la sollecitazione manuale consentita per questa macchina. Per ulteriori informazioni fare riferimento al manuale per l'operatore. DISTRIBUIRE uniformemente il carico sulla piattaforma. NON utilizzare MAI la macchina senza aver prima inglobato e bloccato la superficie dell'area di lavoro per individuare eventuali pericoli sul terreno, quali avvallamenti, pendii, asperità, cordoli o ostacoli, e prima di avere adottato le misure opportune per evitarli. AZIONARE la macchina solo su terreni in grado di sostenere il carico delle ruote/stabilizzatori. IN CASO DI EMERGENZA premere il pulsante di arresto di emergenza per disattivare tutte le funzioni alimentate. NON È CONSENTITO arrampicarsi sulla ringhiera della piattaforma, stare in piedi o trascinarsi sulla piattaforma, a sedere o sdraiarsi. NON È CONSENTITO rimuovere il cancello di accesso ai componenti della macchina, sostituirlo con uno che non è fornito di accesso ai componenti della macchina. NON È CONSENTITO lasciare aperto il cancello di accesso o la barra sollevabile quando la piattaforma è sollevata. NON È CONSENTITO aumentare l'altezza o l'estensione della piattaforma addolando scale, ponteggi o altri dispositivi analoghi. NON superare MAI i limiti della macchina quando la piattaforma è sollevata senza aver prima bloccato il gruppo di sollevamento. Prima di mettersi in funzione, ISPEZIONARE attentamente la macchina per individuare eventuali soluzioni danneggiate, fili o tubi allentati o mancanti, parti sfacciate, collegamenti lussati o cavi o fili danneggiati. Prima dell'uso, VERIFICARE la presenza e la leggibilità di tutte le etichette. NON utilizzare MAI una macchina danneggiata, non correttamente funzionante o con etichette danneggiate o mancanti. NON È CONSENTITO ignorare una qualsiasi apparecchiatura di sicurezza in quanto ciò rappresenta un pericolo per la persona che si trova sulla piattaforma aerea e in tal caso di azione. NON caricare la batteria in prossimità di scintille o fiamme vive. Durante la carica della batteria viene emesso gas di idrogeno esplosivo. Non è consentito operare qualsiasi macchina sulla piattaforma di lavoro aerea, eventuali modifiche sono soggette all'approvazione di ULII. DOPO L'USO, spegnere l'interruttore a chiave ed mettere la chiave per impedire che la piattaforma di lavoro venga utilizzata da persone non autorizzate.

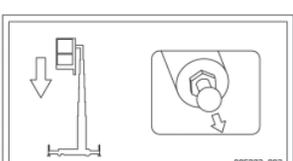
4 067195-603 Italiano

CETTE MACHINE EST CONÇUE POUR N'ÊTRE UTILISÉE QU'À L'INTÉRIEUR. Ne pas l'utiliser à l'extérieur. USAGE DE LA PLATE-FORME ÉLÉVATRICE: Cette plate-forme élévatrice est destinée au levage de toute personne, de son outillage et des matériaux utilisés sur le chantier. Elle est conçue pour les travaux de réparation et d'assemblage sur les points élevés (plafonds, poutres, charpentes de toit, etc.). Elle n'est pas conçue pour les travaux de levage de personnes ou de charges. CETTE PLATE-FORME ÉLÉVATRICE N'EST PAS ISOLÉE. C'est pourquoi il est impératif de rester à distance sûre des lignes et équipements électriques sous tension. Il est interdit de dépasser la charge maximum admissible. Lisez le manuel de l'opérateur pour plus de détails. Il est interdit d'utiliser la plate-forme comme appareil de levage ou grue. NE JAMAIS dépasser la force manuelle autorisée pour cette machine. Lisez le manuel de l'opérateur pour plus de détails. RÉPARTIR uniformément toutes les charges placées sur la plate-forme. NE JAMAIS utiliser la machine sans avoir d'abord vérifié et la zone de travail est exempte de dangers tels que des trous, dénivellements, bosses, trottoirs ou obstacles, et les éviter. NE JAMAIS effectuer de travaux d'entretien sur la machine, si la plate-forme est en position élevée, sans tout d'abord bloquer le dispositif d'élévation. INSPECTER minutieusement la machine en vue de soudures fissurées, de pièces de boisement manquantes ou desserrées, de fuites hydrauliques, de branchements électriques desserrés ou de câbles et flexibles endommagés avant d'utiliser la machine. VÉRIFIER que tous les autocollants sont en place et lisibles avant d'utiliser la machine. NE JAMAIS utiliser une machine qui est endommagée, qui ne fonctionne pas correctement ou dont les autocollants sont manquants ou endommagés. Il est interdit de mettre sur dispositif de sécurité hors service, ou qui entrave en danger les personnes à bord de la plate-forme et celles se trouvant dans la zone de travail. NE JAMAIS charger les batteries à proximité d'étincelles ou d'une flamme vive. Lors de la charge, les batteries dégagent de l'hydrogène, un gaz explosif. Seul autorisation de la part d'ULII, toute modification de la plate-forme est interdite. APRES AVOIR UTILISÉ la plate-forme élévatrice, mettre les contacts à clé en position "arrêt", puis retirer la clé afin d'empêcher l'utilisation non autorisée de la plateforme.

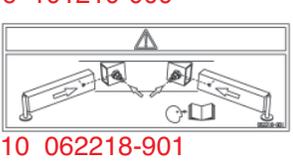
4 067195-303 Français



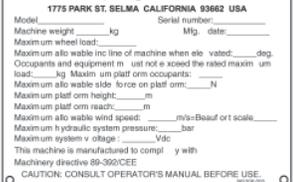
5 005223-903



6 101210-000



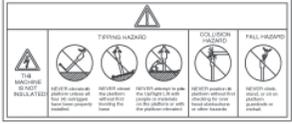
10 062218-901



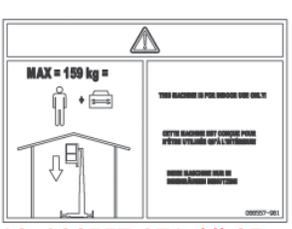
14 061205-003



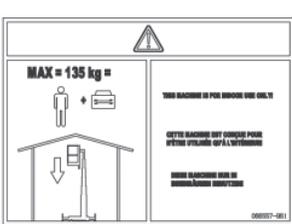
15 066550-015 English



15 066550-015 English



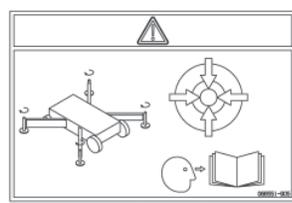
16 06657-971 UL25



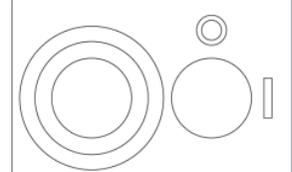
16 510003-600 UL32, UL40



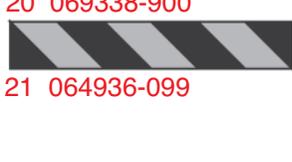
18 101208-002



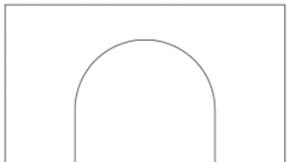
19 066551-905



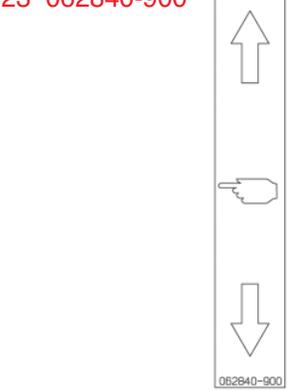
20 069338-900



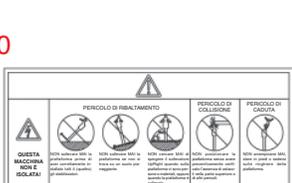
21 064936-099



23 062840-900



25 066550-615 Italiano



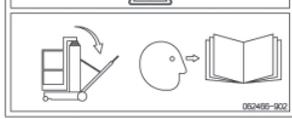
25 066550-215 Deutsch



25 066550-315 Français

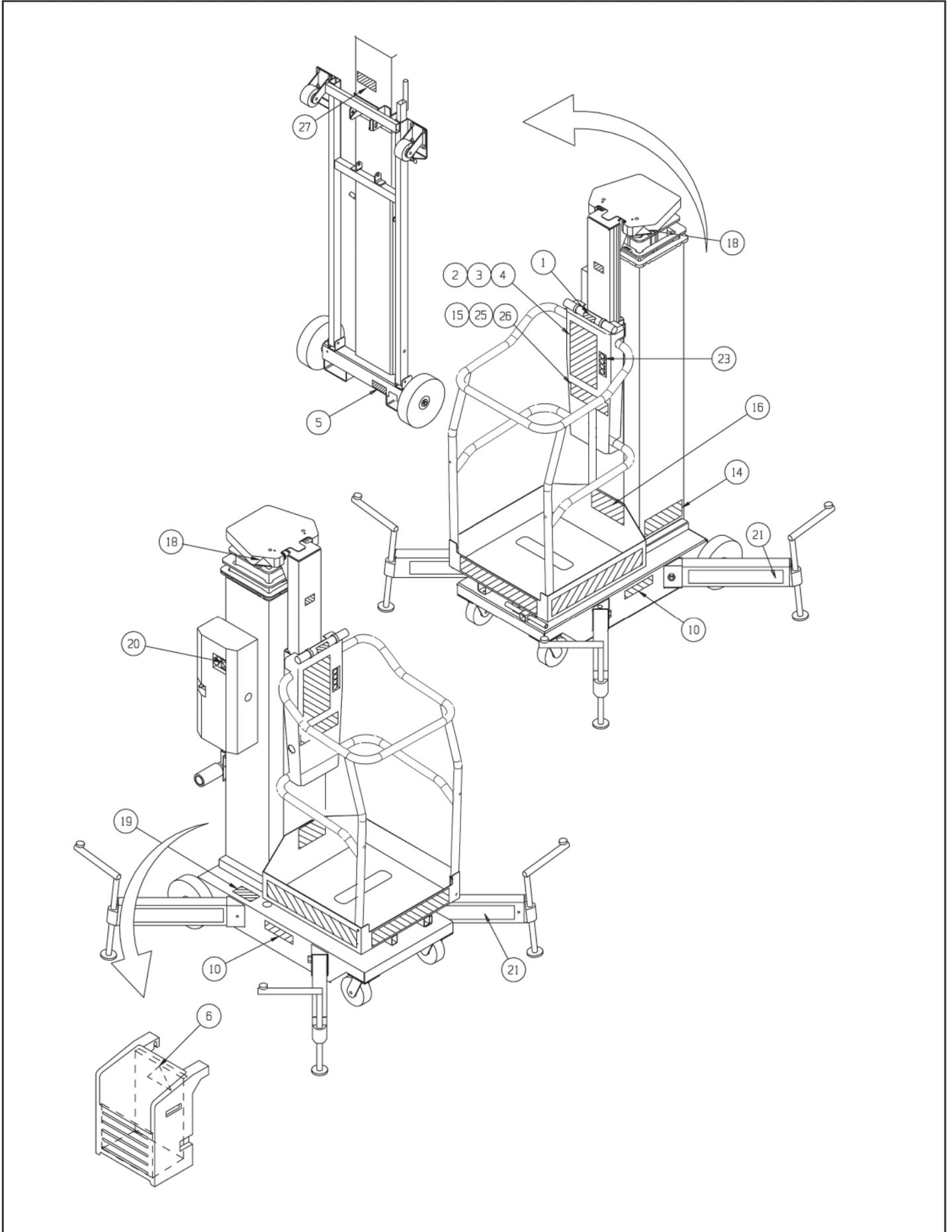


26 066550-315 Français



27 062466-902

Figura 9: Posizioni delle etichette di sicurezza



SPECIFICHE

ELEMENTO	UL 25	UL 32	UL 40
Portata della piattaforma	159 kg	136 kg	136 kg
N. max occupanti	1 persona	1 persona	1 persona
Altezza			
Altezza di lavoro	9,62 m	11,75 m	14,19 m
Altezza max piattaforma	7,62 m	9,75 m	12,19 m
Altezza min piattaforma	38 cm	38 cm	38 cm
Dimensioni			
Peso totale	345 kg	390 kg	422 kg
Peso opzione CC	29 kg	29 kg	29 kg
Larghezza totale (stabilizzatori estratti)	1,5 m	2,06 m	2,34 m
Lunghezza totale (stabilizzatori estratti)	1,42 m	1,98 m	2,26 m
Dimensioni a riposo			
Altezza verticale (a riposo)	1,98 m	2,44 m	2,84 m
Larghezza	74 cm	74 cm	74 cm
Profondità	1,24 m	1,24 m	1,24 m
Altezza diagonale immagazzinaggio	1,90 m	1,85 m	2 m
Lunghezza diagonale immagazzinaggio	2,59 m	2,72m	3,05m
Tensione sistema	120 V CA, 60 Hz o 220 V CA, 50/60 Hz		
Motore elettrico CA	1 batteria 12 V, Gruppo 27, 105 A/h., Peso min 22 kg		
Origine alimentazione elettrica CC	Automatico, 120 V CA, 60 Hz o 220 V CA, 50/60 Hz Uscita: 10 A, 12 V CC		
Caricabatteria	Automatico, 120 V CA, 60 Hz o 220 V CA, 50/60 Hz Uscita: 10 A, 12 V CC		
Capacità serbatoio idraulico	5,7 litri		
Pressione idraulica max	165 bar (2400 PSI)		
Fluido idraulico	ISO #46 ISO #32 ISO #15		
Temperatura normale: superiore a 0° C			
Bassa temperatura: inferiore a 0° C			
Temperatura estrema: inferiore a -17° C			
Sistema di controllo	Pulsante sollevamento e discesa, Pulsante a fungo rosso per ARRESTO DI EMERGENZA		
Barriere di sicurezza	1,1 m Altezza		
Livello rumore			

* Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso. Temperature elevate o utilizzo intensivo possono influire sulle prestazioni.

Per informazioni complete sui ricambi e sull'assistenza, fare riferimento al Manuale di assistenza.

UL25/32/40 soddisfano e vanno oltre tutti i requisiti imposti delle direttive sulle macchine CE e GS in vigore.

NOTE:

NOTE:

UpRight

Call Toll Free in U.S.A.
1-800-926-LIFT

USA

TEL.: (1) 800-926-5438 or (1) 559-891-5200

Fax: (1) 559-896-9012

Parts FAX: (1) 559-896-9244

1775 Park Street

Selma, California 93662

<http://www.upright.com>

EUROPE

TEL.: +31-10-238-0000

FAX: +31-10-238-0001

61-63 Hong Kong Straat

3047 BR Rotterdam

The Netherlands

ÉTATS-UNIS

TÉL. : (1) 800-926-5438 ou (1) 559-891-5200

TÉLÉC. : (1) 559-896-9012

TÉLÉC. (Pièces) : (1) 559-896-9244

1775 Park Street

Selma, California 93662

<http://www.upright.com>

EUROPA

TÉL. : +31-10-238-0000

TÉLÉC. : +31-10-238-0001

61-63 Hong Kong Straat

3047 BR Rotterdam

Pays-Bas

USA

TEL.: (1) 800-926-5438 oder (1) 559-891-5200

FAX: (1) 559-896-9012

FAX für Ersatzteile: (1) 559-896-9244

1775 Park Street

Selma, California 93662

<http://www.upright.com>

EUROPA

TEL.: +31-10-238-0000

FAX: +31-10-238-0001

61-63 Hong Kong Straat

3047 BR Rotterdam

Niederlande

USA

TEL.: (1) 800-926-5438 o (1) 559-891-5200

FAX: (1) 559-896-9012

FAX (Ricambi): (1) 559-896-9244

1775 Park Street

Selma, California 93662

<http://www.upright.com>

EUROPA

TEL.: +31-10-238-0000

FAX: +31-10-238-0001

61-63 Hong Kong Straat

3047 BR Rotterdam

Paesi Bassi

Local Distributor:

Distributeur local:

Ortsvertrieb:

Distributore locale: